

Temes i Variacions - Exposició Fotogràfica

Homage to Famous Photographers



John Lillie

Centre d'Art l'Estació, Dénia

6 de juliol - 27 d'agost 2023

Inauguració dijous 6 Julio a les 19.00 h



It's fun to pay tribute to famous photographers. I try to capture the spirit of their images, without making a precise copy.

It's interesting to analyse these old photographs, some of them are over 100 years old. The equipment available to the photographer years ago, such as August Sander in 1914, would have been arduous to use - a heavy wooden tripod and plate camera - even harder to duplicate today. I don't have that sort of constraint, in fact my Fuji camera is light enough to be held in one hand.

The analysis of the light in an old picture and trying to replicate it, is not actually as difficult as it might seem. Modern cameras can function very well in low light.

I have tried to use the minimum of post production, obviously converting to monochrome is essential, but after that, as little as possible (I don't use Photoshop). I try to edit my picture before I click the shutter, a throwback to when I had a film camera with only 36 frames available.

I hope the reader will enjoy comparing the old with the new. A student of photography might try to guess the right hand page before reading the left. Don't worry, nobody can identify every single picture, even I can't and it's my book.

Finally, my focus is to take a picture that combines;
Design, Information and Emotion.
Happy Reading.

John Lillie

Thank you to the participants :-)

Al Alba Alina Alex Azam Bati Carrie Desireé Devra
Diana Dominique Fede Franki Inge Javi Jay Joan
Jon Jose Josebel Kaitlin Lauren Luis Luz Magda
Maribel Marisol Melissa Meryl Michaela Mike
Miquel Monika Pepa Raía Rani Raúl Ricard Sally
Sandra Sandra Sandro Sergio Simone Snowy
Sylvia Tom Ximo Ximo & Zothers.

+

Chelo Pérez Fernández, Jo Jouas, Sally Lillie.





C'est amusant de rendre hommage à des photographes célèbres. J'essaie de capter l'esprit de leurs images, sans en faire une copie exacte.

Il est intéressant d'analyser ces photographies anciennes, certaines ont plus de 100 ans. L'équipement dont disposait le photographe il y a des années, comme August Sander en 1914, aurait été ardu à utiliser - un lourd trépied en bois et un appareil photo à plaque - encore plus difficile à reproduire aujourd'hui. Je n'ai pas ce genre de contrainte, en fait mon appareil photo Fuji est assez léger pour tenir dans une main.

L'analyse de la lumière dans une vieille image et essayer de la reproduire n'est pas aussi difficile qu'il y paraît. Les caméras modernes peuvent très bien fonctionner dans des conditions de faible luminosité.

J'ai essayé d'utiliser le minimum de post-production. Évidemment la conversion en monochrome est indispensable, mais après cela, le moins possible (je n'utilise pas Photoshop). J'essaie de modifier ma photo avant de cliquer sur l'obturateur, un retour à l'époque où j'avais un appareil film avec seulement 36 images disponibles.

J'espère que le lecteur prendra plaisir à comparer l'ancien avec le nouveau. Un étudiant de la photographie pourrait essayer de deviner la page de droite avant de lire celle de gauche. Ne vous inquiétez pas, personne ne peut identifier chaque image - Ce n'est pas possible (même moi je ne peux pas et c'est mon livre).

Enfin, mon objectif est de prendre une photo qui réunit: Design, Information et Émotion.
Bonne lecture.

John Lillie



Es divertido rendir homenaje a fotógrafos famosos. Intento captar el espíritu de sus imágenes, sin hacer una copia precisa.

Es interesante analizar estas fotografías antiguas, algunas de ellas tienen más de 100 años. Es divertido y también instructivo recreando estas imágenes similares.

El equipo disponible para el fotógrafo hace años, por ejemplo el de August Sander en 1914, habría sido arduo de usar, un pesado trípode de madera y una cámara de placa, incluso más difícil de duplicar hoy. No tengo ese tipo de restricción, de hecho, mi cámara Fuji es lo suficientemente liviana como para sostenerla con una mano.

El análisis de la luz en un cuadro antiguo y tratar de replicarlo, en realidad no es tan difícil como podría parecer. Las cámaras modernas pueden funcionar muy bien con poca luz.

He intentado usar el mínimo de postproducción, obviamente convertir a monocromo es fundamental, pero después de eso, lo menos posible (no uso Photoshop). Trato de editar mi imagen antes de hacer clic en el obturador, un recuerdo de cuando tenía una cámara de película con solo 36 cuadros disponibles.

Espero que el lector disfrute comparando lo antiguo con lo nuevo. Un estudiante de la fotografía podría tratar de adivinar la página de la derecha antes de leer la de la izquierda. No te preocupes, nadie puede identificar cada imagen. No es posible (ni siquiera yo, y es mi libro).

Finalmente, mi enfoque es sacar una foto que combine: Diseño, Información y Emoción.
Feliz lectura.

John Lillie



És divertit retre homenatge a fotògrafs famosos. Intente captar l'esperit de les seues imatges, sense fer una còpia precisa.

És interessant analitzar aquestes fotografies antigues, algunes d'aquestes tenen més de 100 anys.

L'equip disponible per al fotògraf fa anys, per exemple el d'August Sander en 1914, hauria estat difícil d'usar, un pesat trípode de fusta i una càmera de placa, fins i tot més difícil de duplicar hui. No tinc aqueix tipus de restricció, de fet, la meua càmera Fuji és prou lleugera com per a sostenir-la amb una mà.

L'anàlisi de la llum en un quadre antic i tractar de replicar-lo, en realitat no és tan difícil com podria semblar. Les càmeres modernes poden funcionar molt bé amb poca llum.

He intentat utilitzar el mínim de postproducció, òbviament convertir a monocrom és fonamental, però després d'això, el menys possible (no faig servir Photoshop). Tracte d'editar la meua imatge abans de fer clic en l'obturador, un record de quan tenia una càmera de pel·lícula amb només 36 quadres disponibles.

Espere que el lector gaudisca comparant l'antic amb el nou. Finalment, el meu enfocament és traure una foto que combine: Disseny, informació i emoció. Felix lectura.

John Lillie



Les Pains de Picasso



In 1952 in Vallauris, France, **Pablo Picasso** was visited by the photographer **Robert Doisneau**. Apparently the local baker had made Picasso some bread fingers and so Picasso posed with them, pretending that they were his hands.

I have paid homage to this photo by inviting my friends to pose for the same picture, I used the same props but two of the photos were taken in Bali in Indonesia so bananas were substituted for bread :-)

proofreading: thank you Sally



En 1952 en Vallauris, Francia, **Pablo Picasso** fue visitado por el fotógrafo **Robert Doisneau**. Al parecer, el panadero local le había hecho a Picasso unos dedos de pan, por lo que Picasso posó con ellos, fingiendo que eran sus manos.

Hice homenaje a esta foto invitando a mis amigos a posar para la misma foto, utilicé los mismos accesorios, pero dos de las fotos fueron tomadas en Bali en Indonesia, por lo que los plátanos fueron sustituidos por pan :-)

gracias Chelo



El 1952 a Vallauris, França **Pablo Picasso** va ser visitat pel fotògraf **Robert Doisneau**. Aparentment, el forner local havia fet de Picasso uns dits de pa i així Picasso es posà amb ells, fingint que eren les seves mans.

Vaig homenatjar aquesta foto convidant els meus amics a presentar-se per a la mateixa imatge, vaig fer servir els mateixos puntals, però dues de les fotos es van fer a Bali, a Indonèsia, de manera que els plàtans es van substituir pel pa :-)

gràcies Sandra



En 1952 à Vallauris, en France, le photographe **Robert Doisneau** a visité **Pablo Picasso**. Apparemment, le boulanger local avait confectionné des doigts de pain. Picasso a donc posé avec eux, prétendant qu'ils étaient ses mains.

J'ai rendu hommage à cette photo en invitant mes amis à poser pour la même photo. J'ai utilisé les mêmes accessoires, mais deux des photos ont été prises à Bali en Indonésie, de sorte que le pain a été remplacé par bananes :-)

merci Patrick



1952 in Vallauris, Frankreich wurde der Maler **Pablo Picasso** von dem Fotografen **Robert Doisneau** besucht. Anscheinend buk der lokale Bäcker für Picasso „Fingerbrote“, mit denen er für das Foto posierte, als wären es seine eigenen Hände.

Ich habe diesen Foto Tribut geleistet und meine Freunde eingeladen für das gleiche Foto zu posieren und die gleiche Dekoration genommen, aber zwei der Fotografien wurden in Bali, Indonesien aufgenommen, weshalb die Bananen durch das Brot ersetzt wurden :-)

dankeschön Marlise









1973

Fede Reflecting Bill Brandt

by Duane Michals

This picture is a tribute to **Duane Michals** who had asked another famous photographer, **Bill Brandt**, to sit for him. I asked **Fede Cervera** who is the owner of a group of restaurants where I live in Dénia, Spain, to sit for me. He had the right gravitas to be a **Brant** and as he is an aficionado of photography, he was happy to oblige. The photo is hung upside down.

A little bit of **Michals'** wit.

Esta imagen es un tributo a **Duane Michals**, quien le pidió a otro famoso fotógrafo, **Bill Brandt**, que posara para él. Le pedí a **Fede Cervera**, que es el dueño de un grupo de restaurantes donde vivo en Dénia, para posar. Tenía la seriedad adecuada para ser un **Brant** y, como aficionado a la fotografía, estaba feliz de complacerlo. La foto está colgada boca abajo.

Un poco del ingenio de **Michals**.

Cette photo est un hommage à **Duane Michals** qui avait demandé à un autre célèbre photographe, **Bill Brandt**, de poser pour lui. J'ai demandé à **Fede Cervera**, propriétaire d'un groupe de restaurants où je vis à Dénia, en Espagne, de poser pour moi. Il avait le bon sérieux pour être un **Brant** et comme il est un aficionado de la photographie, il était heureux de rendre service. La photo est accrochée à l'envers.

Un peu d'esprit **Michals**.





1940

Luz as Rita Hayworth

Rita Hayworth was a famous Hollywood film star in the 1940's. Her dancing skills were often showcased opposite **Fred Astaire**, who cited **Hayworth** in the film *You'll Never Get Rich* as his favourite dance partner.

When not working as a physiotherapist **Luz** likes to swing dance. What a shame - she didn't have the chance to partner **Fred Astaire**.

Rita Hayworth fue una famosa estrella de cine de Hollywood en la década de 1940. Sus habilidades de baile a menudo se exhibieron junto a **Fred Astaire**, quien citó a **Hayworth** en la película *You'll Never Get Rich* como su pareja de baile favorita.

Cuando no trabaja como fisioterapeuta, a **Luz** le gusta bailar swing. Qué pena, no tuvo la oportunidad de asociarse con **Fred Astaire**.

Rita Hayworth était une célèbre star de cinéma hollywoodienne dans les années 1940. Ses talents de danseuse ont souvent été présentés face à **Fred Astaire**. Il a cité Hayworth dans le film *You'll Never Get Rich* comme sa partenaire de danse préféré.

Lorsqu'elle ne travaille pas comme physiothérapeute, **Luz** aime danser le swing. Quel dommage - elle n'a pas eu la chance d'avoir **Fred Astaire** comme partenaire.





1979

fring

Paul Simonon

by Pennie Smith

This photo was a family affair. **Tom** took the part of bassist **Paul Simonon** in this iconic picture of **The Clash's London Calling** record cover and **Carrie** lent her bass guitar. **Pennie Smith**, the original photographer, didn't really like the photo as it was out of focus and the typeface was cribbed from an old **Elvis Presley** record.

Proper Punk!

Esta foto fue un asunto de familia. **Tom** hizo el papel del bajista **Paul Simonon** en esta imagen icónica de la portada del disco **London Calling** de **The Clash** y **Carrie** prestó su bajo. **Pennie Smith**, el fotógrafa original, no le gustó mucho la foto porque estaba desenfocada y el tipo de letra fue copiado de un viejo disco de **Elvis Presley**.

¡Punk Real!

Cette photo était une affaire de famille. **Tom** a joué le rôle du bassiste **Paul Simonon** dans cette photo emblématique de la pochette du disque **The Clash - London Calling**, et **Carrie** a prêté sa guitare basse. **Pennie Smith**, la photographe d'origine, n'aimait pas vraiment la photo car elle était floue et la police de caractères était tirée d'un vieux disque d'**Elvis Presley**.

Le vrai punk!

ISO 200 f4 1/3500

L
O
N
D
O
N



CALLING



Luis and Two Fish

by Sean Lee 李培炀

I know little about this picture. I have to thank **Luis Cañizares** for finding it and for striking the pose while we were on location interviewing fishermen and looking at their baskets of fish.

Sé poco sobre esta foto. Tengo que agradecer a **Luis Cañizares** por encontrarlo y por hacer la pose mientras estábamos en la lonja entrevistando a los pescadores y mirando sus cestas de pescado.

Je connais peu de cette image. Je dois remercier **Luis Cañizares** de l'avoir trouvé et d'avoir pris la pose alors que nous étions sur place pour interviewer des pêcheurs et regarder leurs paniers de poissons.

ISO 200 f4.0 1/5000s





2003

Citoyens aux Barricades!

Banksy

The Flower Thrower by the graffiti artist **Banksy** was first seen in **Bethlehem**, painted on the West Bank Wall which separates Israel and Palestine. It depicts a masked man throwing a bunch of flowers - not a **Molotov Cocktail** (named after Stalin's foreign minister **Vyacheslav Mikhaylovich Molotov**, by the Finns when defending themselves from a Soviet attack in 1939).

It is considered one of **Banksy's** most iconic works. Here **Rafael Abbott** is wielding the flowers, hoping he didn't get hay fever . . .

El lanzador de flores, del grafitero **Banksy**, fue visto por primera vez en **Belén**, pintado en el muro de Cisjordania que separa Israel de Palestina. Representa a un hombre enmascarado lanzando un ramo de flores, no un **Cóctel Molotov** (nombre que pusieron los finlandeses por el Ministro de Relaciones Externas de Stalin, **Vyacheslav Mikhaylovich Molotov**, cuando se defendían de un ataque soviético en 1939).

Se considera una de las obras más icónicas de **Banksy**. Aquí **Rafael Abbott** está empuñando el ramo de flores, ¡espero que no sea alérgico al polen!

Le lanceur de fleurs du graffeur **Banksy** a été vu pour la première fois à **Bethléem**, peint sur le mur de Cisjordanie qui sépare Israël et la Palestine. Il représente un homme masqué lançant un bouquet de fleurs - pas un **Cocktail Molotov** (qui doit son nom au ministre des Affaires étrangères de Staline, **Vyacheslav Mikhaylovich Molotov**, par les Finlandais lorsqu'ils se sont défendus d'une attaque soviétique en 1939).

Il est considéré comme l'une des œuvres les plus emblématiques de **Banksy**. Ici, **Rafael Abbott** brandit les fleurs, en espérant qu'il n'a pas attrapé le rhume des foins. . .

BANKSY





2016

fung

Inge being Tilda by Duane Michals

Inge Matthys being **Tilda Swinton**. We scoured **Barcelona** for a piece of lace, finally we found a shop selling nothing but lace.

Seek and ye shall find :-)

Inge Matthys siendo la actriz **Tilda Swinton**. Recorrimos **Barcelona** en busca de una pieza de encaje, finalmente encontramos una tienda que no vendía más que encaje.

Busca y encontrarás :-)

Inge Matthys étant **Tilda Swinton**. Nous avons écumé **Barcelone** à la recherche d'un morceau de dentelle, finalement nous avons trouvé une boutique qui ne vendait que de la dentelle.

Cherchez et vous le trouverez :-)

ISO 200 f2 1/125





1924

Babushka

Alexandr Ródchenko

While interviewing **Zahati**, a family of sombrero makers in **Gata de Gorgos** for a newspaper article (I called the article; **Sandra and the Aunties**); I noticed that one of the aunties **Josebel**, looked a little bit like the famous picture of **Aleksandr Ródchenko's** mother. I returned some weeks later with the newspaper and posed **Josebel** reading the article about her and her family. You might not be able to read it very well, you'll just have to believe me,

or turn the book upside-down.

Mientras entrevistaba a **Zahati**, una familia de sombrereros en **Gata de Gorgos** para un artículo de periódico (titulé el artículo: **Sandra y las tías**) noté que una de las tías **Josebel** se parecía un poco a la famosa foto de la madre de **Aleksandr Rodchenko**. Regresé unas semanas después con el periódico y **Josebel** posó leyendo el artículo sobre ella y su familia. Es posible que no puedas leerlo muy bien, solo tendrás que creerme,

a menos que le des la vuelta a la foto.

En interviewant **Zahati**, une famille de fabricants de sombrero à **Gata de Gorgos** pour un article de journal (j'ai appelé l'article **Sandra et les tantines**). J'ai remarqué que l'une des tantes, **Josebel**, ressemblait un peu à la célèbre photo de la mère d'**Aleksandr Rodchenko**. Je suis revenu quelques semaines plus tard avec le journal et j'ai posé **Josebel** devant l'article sur elle et sa famille. Vous ne pourrez peut-être pas très bien le lire, il vous suffira de me croire,

ou de retourner l'image à l'envers.





1965

Cecil Beaton

Pablo Picasso and Joan Castejón

Sir Cecil Beaton, 1904-1980 was a British photographer famous for his portrayal of British Royalty. He moved in the *beau monde* and made portraits of famous artists and whoever was considered fashionable at the time.

Two Spanish artists, **Pablo Picasso** and **Joan Castejón** could also be regarded as royalty. They are both famous for producing passionate and emotional art. I never got to meet Beaton or Picasso but I did manage to visit Joan in his studio.

Sir Cecil Beaton, 1904–1980 fue un fotógrafo británico famoso por su retrato de la realeza británica. Se movía en el *beau monde* y retrataba a artistas famosos y personajes de moda en el momento.

Dos artistas españoles, **Pablo Picasso** y **Joan Castejón** también podrían ser considerados como "reales". Ambos son famosos por producir arte apasionado y emocional. Nunca llegué a conocer a Beaton o Picasso, pero logré visitar a Joan en su estudio.

Sir Cecil Beaton, 1904-1980, était un photographe britannique célèbre pour sa représentation de la royauté britannique. Il évolue dans le *beau monde* et réalise des portraits d'artistes célèbres et de tous ceux qui sont à la mode à l'époque.

Deux artistes espagnols, **Pablo Picasso** et **Joan Castejón** pourraient également être considérés comme des rois. Ils sont tous deux célèbres pour produire un art passionné et émotionnel. Je n'ai jamais rencontré Beaton ou Picasso mais j'ai réussi à rendre visite à Joan dans son studio.





1928

Bati

by August Sander

Bati Bordes stood in for the pastry cook in **August Sanders's 1928** picture. Actually **Bati** is not a pastry cook at all, but he does have a seafood restaurant **El Marino** in **Dénia**.

Tapas and paellas are a speciality.

Bati Bordes reemplazó al pastelero en la foto de **August Sanders** de **1928**. En realidad **Bati** no es pastelero en absoluto, pero si tiene un restaurante de comida marinera **El Marino** en **Dénia**.

Tapas y paellas son su especialidad.

Bati Bordes a remplacé le pâtissier dans la photo d'**August Sanders** de 1928. En fait, **Bati** n'est pas du tout pâtissier, mais il a un restaurant de fruits de mer **El Marino** à **Dénia**.

Les tapas et les paellas sont ses spécialités.

ISO 400 f4 1/240



Paul Pender
Executive Chef



1957 hung

Sally & Marilyn

by Philippe Halsman

Jumpology. **Phillipe Halsman** pioneered taking photos of celebrities jumping, he said you could divine their personalities as they jumped. Here **Sally** is jumping beside a poster of **Marilyn Monroe** at a **Halsman** exhibition at the **ForoCaixa Barcelona**.

Jumpology. **Phillipe Halsman** fue pionero en sacar fotos de celebridades saltando, dijo que se podían adivinar sus personalidades mientras saltaban. Aquí **Sally** está saltando junto a un cartel de **Marilyn Monroe** en una exhibición de **Halsman** en el **ForoCaixa Barcelona**.

Jumpologie. **Phillipe Halsman** a été le pionnier de la prise de photos de célébrités sautant, il a dit que vous pouviez deviner leurs personnalités pendant qu'elles sautaient. Ici, **Sally** saute à côté d'une affiche de **Marilyn Monroe** lors d'une exposition Halsman au **ForoCaixa Barcelone**.

ISO 200 f5.8 1500





1983

Tiny

by Mary Ellen Mark

Melissa plays **Tiny** who was was a teenage prostitute in **Seattle USA 1983**. From 1983 **Mary Ellen Mark** followed her life for many years, documenting her desolate and destructive lifestyle.

Melissa interpreta a **Tiny** cuando era una prostituta adolescente en **Seattle, EE. UU.** Desde 1983 **Mary Ellen Mark** la siguió toda su vida, documentando su estilo de vida desolado y destructivo.

Melissa joue **Tiny** qui était une adolescente prostituée à **Seattle aux États-Unis**. À partir de **1983**, **Mary Ellen Mark** a suivi sa vie pendant de nombreuses années, documentant son style de vie misérable et destructeur.

ISO 400 f2.8 1/60s





1965

Alex

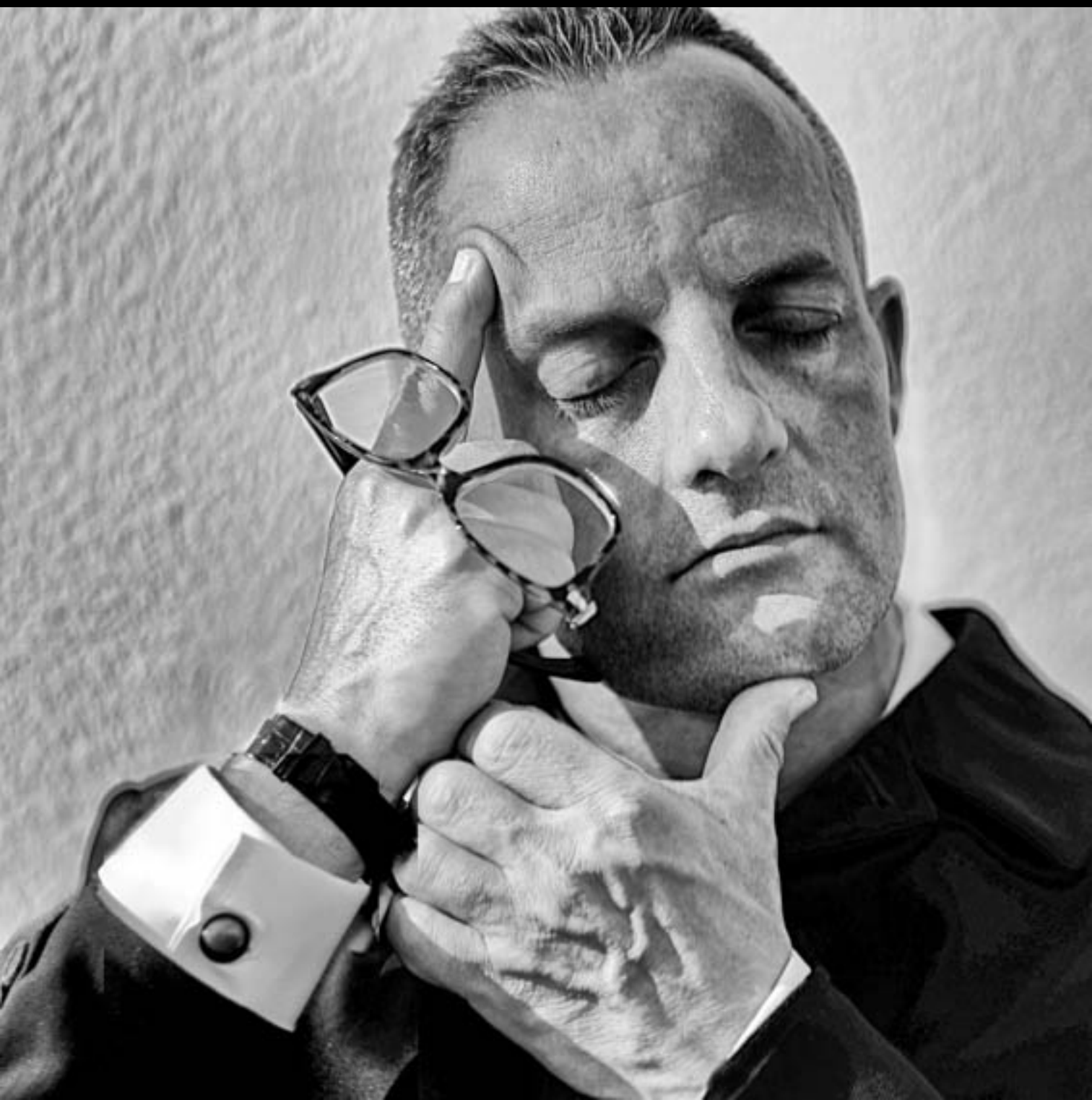
by Irving Penn

Alex Morales was a perfect fit for the role of **Truman Capote**. He runs **Qfitness** a gymnasium, so keeping fit is part of his lifestyle.

Alex Morales encaja perfectamente con la forma de **Truman Capote**. Dirige **Qfitness** un gimnasio, por lo que mantenerse en forma es parte de su estilo de vida.

Alex Morales convenait parfaitement au rôle de **Truman Capote**. Il dirige un gymnase **Qfitness**, donc garder la forme fait partie de son style de vie.

ISO 200 f1.4 1/60s





1954

Selfie

by David Hockney

The original was a self portrait painted by **David Hockney** in his youth. **Hockney** is an avid photographer as well as being a very famous artist. I raided the dressing-up box and tried to emulate this **1954** selfie.

El original era un autorretrato pintado por **David Hockney** en su juventud. **Hockney** es un ávido fotógrafo además de ser un artista muy famoso. Asalté la caja de disfraces e intenté emular este selfie de **1954**.

L'original était un autoportrait peint par **David Hockney** dans sa jeunesse. **Hockney** est un photographe passionné ainsi qu'un artiste très célèbre. J'ai fait une descente dans la boîte à déguisements et j'ai essayé d'imiter ce selfie de **1954**.

ISO 2000 f7.1 1/60s





1975

Magda by Helmut Newton

Helmut Newton's 1975 picture taken one night on **Rue Aubriot in Paris** and captioned by *Vogue* '*Le costume-pantalon du matin au soir*'. The model **Vibeke Knudsen** wears an **Yves Saint Laurent** dress suit. **Magda Lubas** was a perfect model to re-interpret this iconic picture.

This time in **Barcelona**.

Fotografía de **1975** de **Helmut Newton** sacada una noche en la **Rue Aubriot, París** y subtitulada por *Vogue* "*Le costume-pantalon du matin au soir*". La modelo **Vibeke Knudsen** luce un traje de noche de **Yves Saint Laurent**. **Magda Lubas** fue una modelo perfecta para reinterpretar esta imagen icónica.

Esta vez en un barrio de **Barcelona**.

Photo d'**Helmut Newton** de 1975 prise un soir **rue Aubriot à Paris** et sous-titrée par *Vogue* "*Le costume-pantalon du matin au soir*". Le mannequin **Vibeke Knudsen** porte un tailleur **Yves Saint Laurent**. **Magda Lubas** était un modèle parfait pour réinterpréter cette image emblématique -

Cette fois à **Barcelone**.

ISO 6400 f4 1/75s





1972

Alfred Hitchcock

Getty Images

Ricard Perez Ivars retired from the **Fundació Baleària** and became a full time mountain biker. Here he is in transition between the two jobs. Original picture was at the **1972 Cannes Film Festival** when **Alfred Hitchcock** was riding a bike between screenings.

Ricard Perez Ivars se retiró de la **Fundació Baleària** y se convirtió en ciclista de montaña a tiempo completo. Aquí está en la transición entre los dos trabajos. La imagen original era del **Festival de Cine de Cannes de 1972** cuando **Alfred Hitchcock** andaba en bicicleta entre proyecciones.

Ricard Perez Ivars a pris sa retraite de la **Fundació Baleària** et est devenu un vététiste à plein temps. Le voici en transition entre les deux emplois. La photo originale était au **Festival de Cannes de 1972** quand **Alfred Hitchcock** faisait du vélo entre les projections.

ISO 200 f2.0 1/320s





1981

Andy Warhol



Thomas Hoepker

In the future, everyone will be famous for 15 minutes. **Andy Warhol**, 1928, Pittsburgh, Campbell's Soup, Chairman Mao, Chelsea Girls, Edie Sedgwick, Empire, Interview Magazine, Jean Michel Basquiat, Lonesome Cowboys, Marilyn Diptych, Modern Art, New York, Paul Morrissey, Pop Art, The Factory, The Velvet Underground and Nicc, Triple Elvis,

Our model, **Ximo Canet** is also an artist, his method is less Pop. He uses a mix of oil and water to produce marbled aquatic works.

En el futuro, todos serán famosos durante 15 minutos. **Andy Warhol**, 1928, Pittsburgh, Campbell's Soup, Chairman Mao, Chelsea Girls, Edie Sedgwick, Empire, Interview Magazine, Jean Michel Basquiat, Lonesome Cowboys, Marilyn Díptico, Arte Moderno, Nueva York, Paul Morrissey, Pop Art, The Factory, The Velvet Underground y Nico, Triple Elvis,

Nuestro modelo, **Ximo Canet** también es artista. su método es menos Pop. Utiliza una mezcla de aceite y agua para producir obras acuáticas jaspeadas.

À l'avenir, tout le monde sera célèbre pendant 15 minutes. **Andy Warhol**, 1928, Pittsburgh, Campbell's Soup, Chairman Mao, Chelsea Girls, Edie Sedgwick, Empire, Interview Magazine, Jean Michel Basquiat, Lonesome Cowboys, Marilyn Diptych, Art moderne, New York, Paul Morrissey, Pop Art, The Factory, The Velvet Underground et Nico, Triple Elvis,

Notre modèle, **Ximo Canet** est aussi un artiste; sa méthode est moins Pop Il utilise un mélange d'huile et d'eau pour produire des œuvres aquatiques marbrées.





1938

Melissa being Leonora by Max Ernst

The surreal life of **Leonora Carrington**. An artist herself not just an accessory to others in the surrealist movement during the 1920's and 1930's. She was most closely connected with **Max Ernst**, however the second world war separated them and **Carrington** ended up in **Mexico** where she achieved her own artistic fame.

La vida surrealista de **Leonora Carrington**. Una artista hecha a sí misma, no solo una cómplice de otros en el movimiento surrealista durante las décadas de 1920 y 1930. Estaba más estrechamente relacionada con **Max Ernst**, sin embargo la segunda guerra mundial los separó y **Carrington** terminó en **México**, donde alcanzó su propia fama artística.

La vie surréaliste de **Leonora Carrington**. Une artiste elle-même pas seulement un accessoire pour les autres dans le mouvement surréaliste des années 1920 et 1930. Elle était le plus étroitement liée à **Max Ernst**, mais la seconde guerre mondiale les a séparés et **Carrington** s'est retrouvée au **Mexique** où elle a acquis sa véritable notoriété artistique.

ISO 400 f2.8 1/60s

THE SURREAL LIFE OF





1952

Miquel as Charlie by Richard Avedon

Richard Avedon got his only chance to photograph **Charlie Chaplin** in 1952. **Chaplin** was fleeing the **USA** having been accused of supporting the **communist party**. His last pose of the session for **Avedon** was this one seen here, he left immediately for his transatlantic liner for Europe saying "*Tell America what a devil I am*". The famous **Miquel Ruiz** posed with two **alficozs**, an unusual vegetable, typical to **Valencia**, half cucumber and half green pepper.

Richard Avedon tuvo su única oportunidad de fotografiar a **Charlie Chaplin** en 1952. **Chaplin** huía de los **EE. UU.** acusado de apoyar al partido comunista. Esta fue su última pose de la sesión antes de partir inmediatamente en el transatlántico rumbo a Europa diciendo "Dile a Estados Unidos lo diabólico que soy". El famoso chef **Miquel Ruiz** posó con dos **alficòs** una hortaliza peculiar, típica de **Valencia**, mitad pepino y mitad pimiento verde.

Richard Avedon a eu sa seule chance de photographier **Charlie Chaplin** en 1952. Chaplin fuyait les **États-Unis** après avoir été accusé de soutenir le parti communiste. Sa dernière pose de la session pour Avedon était celle-ci vue ici. il est parti immédiatement pour son paquebot transatlantique pour l'Europe en disant "Dis à l'Amérique quel diable je suis". Le célèbre **Miquel Ruiz** a posé avec deux **alficozs**, un légume insolite, typique de **Valence**, moitié concombre et moitié poivron vert.





1967

Don Van Vliet

by Cal Schenkel

Approximating the cover of a **Captain Beefheart and his Magic Band** vinyl disc entitled **Trout Mask Replica**. I didn't have a trout but made do with the head of a **monkfish**.

Se aproxima a la portada de un disco de vinilo de **Captain Beefheart y su Magic Band** titulado **Trout Mask Replica**. No tenía trucha, pero me las arreglé con la cabeza de un **rape**.

Se rapprochant de la couverture d'un disque vinyle **Captain Beefheart and his Magic Band** intitulé **Trout Mask Replica**. Je n'avais pas de truite mais je me contentais d'une tête de lotte.





2013

Javi de la Cuadra Ugarte by Anton Corbijn

Javier de la Cuadra Ugarte dancing, I nearly deleted this photo but then came across the work of **Anton Corbijn**. He had an individual grunge style starting from when he could only buy one reel of night-time film so had to use the same film during the day. He was the photographer of choice for many rock bands,

including **U2, Dépêche Mode** and **Tom Waits**.

Javi de la Cuadra Ugarte bailando, casi borro esta foto pero luego me encontré con el trabajo de **Anton Corbijn**. Tenía un estilo grunge individual de cuando solo podía comprar un carrete de película nocturna, por lo que tenía que usar la misma película durante el día. Fue el fotógrafo elegido por muchas bandas de rock,

incluidas **U2, Dépêche Mode** y **Tom Waits**.

Javi de la Cuadra Ugarte dansant. J'ai failli supprimer cette photo mais je suis ensuite tombé sur le travail d'**Anton Corbijn**. Il avait un style grunge individuel à partir du moment où il ne pouvait acheter qu'un seul rouleau de film de nuit et devait donc utiliser le même film pendant la journée. Il a été le photographe de prédilection de nombreux groupes de rock

dont **U2, Dépêche Mode** et **Tom Waits**.

ISO 400 f2.8 1/340s





1947

Salvador Dali

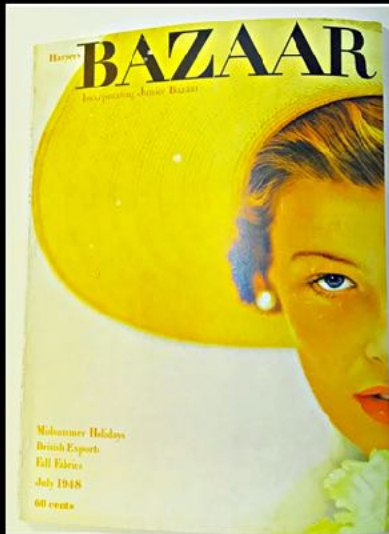
by Irving Penn

I had an e.mail conversation with the respected American photographer **Sandro Miller** who had made a series of homages with the actor **John Malkovich**. **Sandro** was going to the **Cartagena (Spain) Film Festival** so I went to meet him. I asked if I could take his portrait, he agreed and so the next morning I sat him down and he took the pose that I had seen of **Salvador Dali**. It was a pity I couldn't find the correct **Irving Penn** receding background. Oh well, you can't win them all.

Tuve una conversación por e-mail con el respetado fotógrafo estadounidense **Sandro Miller**, quien había realizado una serie de homenajes con el actor **John Malkovich**. **Sandro** iba al **Festival de Cine de Cartagena (España)** así que fué a conocerlo. Le pregunté si podía sacar su retrato, accedió y a la mañana siguiente lo senté y posó imitando a **Salvador Dali**. Fue una pena que no pudiera encontrar el fondo icónico de **Irving Penn**. Bueno, no se puede ganar siempre.

J'ai eu une conversation par e.mail avec le photographe américain respecté **Sandro Miller** qui avait rendu une série d'hommages avec l'acteur **John Malkovich**. **Sandro** se rendait au **Festival du film de Carthagène (Espagne)** alors je suis allé le rencontrer. J'ai demandé si je pouvais prendre son portrait, il a accepté et donc le lendemain matin je l'ai fait asseoir et il a pris la pose que j'avais vue de **Salvador Dali**. C'était dommage que je n'ai pas pu trouver le bon fond de recul d'**Irving Penn**. Tant pis, on ne peut pas tout avoir.





1948

Sandra by Richard Avedon

Alexey Brodovitch was the **Harper's Bazaar** magazine's chief designer; his layouts were ground breaking and he was credited with being the first to use pictures over a double page spread. He challenged new photographers such as **Richard Avedon** to create new and daring photography.

Here I've copied a cover with a picture I took with **Zahati** our local sombrero maker.

Alexey Brodovitch fue el diseñador jefe de la revista **Harper's Bazaar**; sus diseños fueron innovadores y se le atribuyó ser el primero en usar imágenes en doble página. Abogó por nuevos fotógrafos como **Richard Avedon** para crear fotografías nuevas y atrevidas.

Aquí he recreado una portada con una foto que saqué en **Zahati**, nuestro fabricante local de sombreros.

Alexey Brodovitch était le concepteur en chef du magazine **Harper's Bazaar**; ses mises en page étaient révolutionnaires et il a été crédité d'être le premier à utiliser des images sur une double page. Il a mis au défi de nouveaux photographes, tels que **Richard Avedon**, de créer une photographie nouvelle et audacieuse.

Ici, j'ai copié une couverture avec une photo que j'ai prise avec **Zahati**, notre fabricant de sombrero local.

Zahatihati's

BAZAAR

Incorporating Junior Bazaar





1960

Psycho

directed by Alfred Hitchcock

Psycho Film Still. I took this picture while seated next to the lady at a restaurant. There was a big gang of people and I was aiming to take a photo down the table. Later, when I saw the image on my computer, I changed it to black and white.

The picture was transformed!

Psycho Fotograma. Saqué esta foto mientras estaba sentado junto a la señora en un restaurante. Había una gran pandilla de personas y estaba tratando de obtener una imagen de toda la mesa. Más tarde, cuando vi la imagen en mi ordenador, la cambié a blanco y negro.

¡la imagen se transformó!

Photo du film **Psycho**. J'ai pris cette photo assis à côté de la dame dans un restaurant. Il y avait un grand groupe de personnes et je souhaitais prendre une photo de la table. Plus tard, quand j'ai vu l'image sur mon ordinateur, je l'ai changée en noir et blanc.

l'image s'est transformée!

ISO 1000 f8 1/80s



PSYCHO



1910

Bus Passenger

by Aleksandr Ródchenko

I was on a **London bus**, The **102** going through **Muswell Hill** to be exact. This man was sitting opposite me, I don't think it was **Vladimir Lenin** waiting to get off at **Nevsky Prospekt**; rather than ask him "**Was it fun being a Bolshevik?**"

I just took a sneaky picture.

Iba en un **autobús londinense**, el **102** que pasaba por **Muswell Hill** para ser exactos. Este hombre estaba sentado frente a mí, no creo que fuera **Vladimir Lenin** esperando para bajarse en **Nevsky Prospekt**; en lugar de preguntar "**¿Fue divertido ser Bolchevique?**"

Acabé sacando una foto furtiva.

J'étais dans un **bus londonien**, le **102** passant par **Muswell Hill** pour être exact. Cet homme était assis en face de moi, je ne pense pas que c'était **Vladimir Lénine** qui attendait pour descendre à **Nevsky Prospekt**; plutôt que de demander "**Était-ce amusant d'être Bolchevique?**"

J'ai pris une photo discrète.

ISO 400 f4 1/60s





1980

Cash from Chaos

by John Tiberi

Here, my son **Tom** deputised for **Malcolm McLaren** the manager of the **Sex Pistols**. In the **1980** film **The Great Rock & Roll Swindle** there was a scene shot in **Holly Village** in **London** where Tom's mother **Sally** was brought up.

Small world.

Aquí, mi hijo **Tom** es suplente de **Malcolm McLaren** el manager de los **Sex Pistols**. En la película de **1980 The Great Rock & Roll Swindle**, había una escena filmada en **Holly Village** en **Londres**, donde se crió la madre de Tom, **Sally**.

¡Que pequeño es el mundo!

Ici, mon fils **Tom** a remplacé **Malcolm McLaren**, le manager des Sex Pistols. Dans le film de **1980 The Great Rock & Roll Swindle**, il y avait une scène tournée à **Holly Village** à **Londres** où la mère de Tom, **Sally**, a été élevée.

Le monde es petit.

ISO 250 f2.8 1/60s





1983

Tiny 2

by Mary Ellen Mark

Melissa plays the part of **Tiny (Erin Blackwell)**. She told the photographer she was dressing as (in her words) "a **Parisian Whore**".

(she was **13 years old**).

Melissa interpretando el papel de **Tiny (Erin Blackwell)**. Le dijo al fotógrafo que se vestía como (según sus palabras) "una **puta parisina**".

(tenía **13 años**).

Melissa joue le rôle de **Tiny (Erin Blackwell)**. Elle a dit au photographe qu'elle s'habillait comme (selon ses mots) "une **pute parisienne**".

(elle avait **13 ans**).

ISO 200 f3.2 1/500s





1928

Diana

by Marcel Moore

I went to see the **Modern Couples** exhibition at the **Barbican** in **London** (and bought the book). **Diana** is **Claude Cahun** who was born **Lucy Renee Mathilde Schwob** and had a variety of personae throughout her life. An ambiguous picture.

Which side is she on?

Fui a ver la exposición **Modern Couples** en el **Barbican** de **Londres** (y compré el libro). **Diana** es **Claude Cahun**, nacida **Lucy Renee Mathilde Schwob**. Tuvo una variedad de personajes en su vida. Una imagen ambigua.

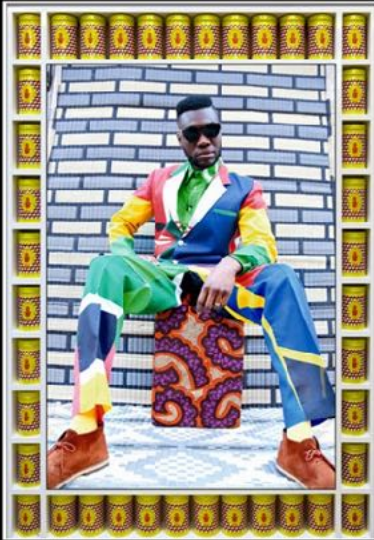
¿De qué lado está ella?

Je suis allé voir l'exposition **Modern Couples** au **Barbican** de **Londres** (et j'ai acheté le livre). **Diana** est **Claude Cahun** née **Lucy Renee Mathilde Schwob**. Elle a eu une variété de personnages dans sa vie. Une image ambiguë.

De quel côté est-elle?

ISO 250 f4.5 1/60s





2020

Tom

by Hassan Hajjaj

It was fun making this picture, I admire **Hassan Hajjaj** he seems like someone I could take mint tea with. I set up a green backcloth with the intention of deleting it in post-production and then dropping in an image of a **souk** or somewhere in (mara)**Kesh**. I didn't change it. It's OK as it is.

and **Tom's** togs are tops.

Fue divertido hacer esta foto, admiro a **Hassan Hajjaj**, parece alguien con quien podría tomar un té de menta. Coloqué un fondo verde con la intención de eliminarlo en la postproducción y luego colocar una imagen de un **zoco** o algún lugar de (Mara)**Kesh**. Pero no lo cambié. Está bien como está.

y el atavío de **Tom** es tremendo.

C'était amusant de faire cette photo, j'admire Hassan Hajjaj, il semble être quelqu'un avec qui je pourrais prendre un thé à la menthe. J'ai mis en place une toile de fond verte avec l'intention de la supprimer en post-production, puis d'y déposer une image d'un souk ou quelque part dans (mara)Kesh. J'ai pas changé - c'est bon comme ça.

et les frusques de Tom sont fabuleux.

ISO 800 f3.2 1/125s





2013

Unknown by Trent Parke

Not a copy of any particular **Trent Parke** picture, just a mood.

Victim unknown.

No es una copia de ninguna imagen particular de **Trent Parke**, solo un estado de ánimo.

Víctima desconocida.

Pas une copie d'une image particulière de **Trent Parke**, juste une humeur.

Victime inconnue.

ISO 200 f3,2 1/210





1960

Stairs

Mikio Naruse

Japanese film director **Mikio Naruse** made the film **When a Woman Ascends the Stairs** detailing the sad life of an ageing Tokyo bar hostess.

I didn't try to emulate the Asian vibe but went gothic instead. **Franki** came down the stairs rather than up, and wore a Mantilla instead of a Kimono. Plus, I didn't have to go to **Japan** as I found this suitable location in **Barcelona** (right on my daughter's doorstep).

El director de cine japonés **Mikio Naruse** dirigió la película **When a Woman Ascends the Stairs** que detalla la triste vida de una anciana anfitriona de un bar de Tokio.

No traté de emular el ambiente asiático, sino que me volví gótico. **Franki** bajó las escaleras en lugar de subir las y vestía una mantilla en lugar de un kimono. Además, no tuve que ir a **Japón** ya que encontré este lugar adecuado en **Barcelona** (justo enfrente de la puerta de mi hija).

Le réalisateur japonais **Mikio Naruse** dirige le film **When a Woman Ascends the Stairs** détaillant la triste vie d'une hôtesse vieillissante d'un bar de Tokyo.

Je n'ai pas essayé d'imiter l'ambiance asiatique, mais plutôt dans un style gothique. **Franki** descend les escaliers plutôt que de monter, et porte une mantille au lieu d'un kimono. De plus, je n'ai pas eu à aller au **Japon** car j'ai trouvé cet endroit approprié à **Barcelone** (juste à la porte de ma fille).





1973

Fernandel

by Philippe Halsman

Philippe Halsman quickly took enough pictures in an afternoon to fill a book. He asked his subject, in this case a famous **French** actor, **Fernandel**, a list of questions about life in America. **Fernandel** replied with just a theatrical facial expression.

I took this book with me when I had the chance to photograph well known American photographer, **Sandro Miller**. **Sandro** was also a good actor, I got some very nice pictures, this one is **Fernandel** . . . thinking?

Philippe Halsman rápidamente sacó suficientes fotos en una tarde para llenar un libro. Hizo a su modelo, en este caso un famoso actor **francés**, **Fernandel**, una lista de preguntas sobre Estados Unidos. **Fernandel** respondió con solo una expresión facial teatral.

Me llevé este libro cuando tuve la oportunidad de fotografiar al fotógrafo estadounidense **Sandro Miller**. **Sandro** también era un buen actor, saqué una selección de fotos, esta es **Fernandel**. . . ¿pensando?

Philippe Halsman a rapidement pris suffisamment de photos en un après-midi pour remplir un livre. Il a posé à son sujet, en l'occurrence un célèbre acteur **français**, **Fernandel**, une liste de questions sur la vie en l'Amérique. **Fernandel** a répondu avec juste une expression faciale théâtrale.

J'ai emporté ce livre avec moi lorsque j'ai eu la chance de photographier le photographe américain **Sandro Miller**. **Sandro** était aussi un bon acteur, j'ai fait un choix de photos, celle-ci c'est **Fernandel** . . . réfléchissant ?





2013

Alex Webb

colour

Photographer **Alex Webb** is known for taking pictures with vivid colour and a mysterious or enigmatic vibe. When I first came across his work I didn't understand why he presented out of focus images.

I realise now that most the pictures were made many years ago with **Kodachrome** film that is not available today, and that was his style. Usually Webb has people in his pictures and also a layered look. Mine has no people and only one layer, but I'm happy that it has a little bit of the Webb *oeuvre*.

El fotógrafo **Alex Webb** es conocido por sacar fotografías con colores vivos en un ambiente misterioso o enigmático. Cuando me encontré por primera vez con su trabajo, no entendí por qué presentaba imágenes desenfocadas.

Ahora me doy cuenta que la mayoría de las imágenes se hicieron hace muchos años con película **Kodachrome** que no está disponible hoy y ese era su estilo. Mi foto no es típica en el sentido que Webb saca personas en sus imágenes y también una apariencia en capas. La mía no tiene personas y solo una capa, pero estoy feliz que tenga un poco de la obra de Webb.

Le photographe **Alex Webb** est connu pour prendre des photos avec des couleurs vives et une ambiance mystérieuse ou énigmatique. Lorsque je suis tombé sur son travail pour la première fois, je ne comprenais pas pourquoi il présentait des images flou.

Je me rends compte maintenant que la plupart des photos ont été prises il y a de nombreuses années avec du film **Kodachrome** qui n'est pas disponible aujourd'hui et qui était son style. Ma photo n'est pas typique dans la mesure où Webb a des gens dans ses photos et aussi un look en "couches". La mienne n'a pas de personnes et une seule couche, mais je suis heureux qu'il ait un peu de l'œuvre de Webb.





1982

Courageous Julie Moss



Carol Hogan

World Ironman Triathlon Championships in Hawaii 1982. Julie Moss collapses just before the line and crawls on to finish second. **ABC** filmed the distressing scene which was then televised and shown all round the world. It became an iconic moment in triathlon and more importantly in women's sport as well. Her determination to continue was admired by sports fans the world over.

Mike Pigg had a tough time finishing the **Powerman Duathlon** in Switzerland in 1994. An early fall hampered his chances of winning - he was eventually classified fifth.

Campeonato Mundial de Triatlón Ironman en Hawái 1982. **Julie Moss** se derrumba justo antes de la línea y se arrastra para terminar segunda. La televisión **ABC** filmó la angustiada escena que luego fue televisada y mostrada en todo el mundo. Se convirtió en un momento icónico en el triatlón y, lo que es más importante, también en el deporte femenino. Su determinación de continuar fue admirada por aficionados al deporte de todo el mundo.

Mike Pigg tuvo dificultades para terminar el **Powerman Duathlon** en Suiza en 1994. Una caída prematura mermó sus posibilidades de ganar: finalmente se clasificó quinto.

Championnats du monde de triathlon Ironman à Hawaï 1982. **Julie Moss** s'effondre juste avant la ligne et rampe pour terminer deuxième. La télévision **ABC** a filmé la scène déchirante qui a ensuite été télévisée et diffusée dans le monde entier. C'est devenu un moment emblématique du triathlon et surtout du sport féminin. Sa détermination à continuer a été admirée par les amateurs de sport du monde entier.

Mike Pigg a eu du mal à terminer le **Powerman Duathlon** en Suisse en 1994. Une chute précoce a réduit ses chances de gagner : il s'est finalement qualifié cinquième.





1980

André Kertész

by Joel Meyerowitz

While visiting **André Kertész** in **New York**, fellow photographer **Joel Meyerowitz** noticed an egg sitting on the hall table. He asked **Kertész** about it, who immediately grabbed the egg and slapped it on his head! When one says 'they have egg on their face' it's often a sign of being embarrassed.

Jon Lyons wasn't embarrassed, in fact he took the part of **André Kertész** with much aplomb.

Mientras visitaba a **André Kertész** en **Nueva York**, el fotógrafo **Joel Meyerowitz** vio un huevo en la mesa del vestíbulo. Le preguntó a **Kertész** al respecto, ¡inmediatamente cogió el huevo y se lo puso en la cabeza! En inglés cuando se dice "tiene un huevo en la cara", a menudo es una señal de vergüenza.

Jon Lyons no se avergonzó, de hecho, tomó el papel de **André Kertész** con mucho aplomo.

Lors d'une visite à **André Kertész** à **New York**, le photographe **Joel Meyerowitz** a remarqué un œuf sur la table du hall. Lorsque Meyerowitz l'a interrogé à ce sujet, **Kertész** lui a immédiatement collé l'œuf sur la tête. En anglais quand on dit 'il a un œuf sur le visage', c'est souvent un signe de gêne

Jon Lyons n'était pas gêné, en fait il a pris le rôle d'**André Kertész** avec beaucoup d'aplomb.





2017

Mirrored

by Erik Kim

Eric Kim is a writer and blogger. He puts out lots of interesting (free) information on Street Photography and also the art of portraiture.

My photo was taken in a toilet at the **Victoria & Albert Museum** in London where I attended a photo course. One of the challenges was to create a picture with just a few props, including a roll of tape. Obvious! it had to be the moustache of **Groucho Marx** :-)

Eric Kim es escritor y *blogger*. Publica mucha información interesante (gratuita) sobre Street Photography y también el arte del retrato.

Mi foto fue sacada en un baño en el **Victoria & Albert Museum** de Londres donde asistí al curso de fotografía. Uno de los desafíos fue crear una imagen con algunos atrezos, incluido un rollo de cinta. ¡Obvio! tenía que ser el bigote de **Groucho Marx** :-).

Eric Kim est écrivain et blogueur. Il publie de nombreuses informations intéressantes (gratuites) sur Street Photography et aussi l'art du portrait.

Ma photo a été prise dans les toilettes du **Victoria & Albert Museum** de Londres où j'ai suivi un cours de photo. L'un des défis consistait à créer une image avec seulement quelques accessoires, dont un rouleau de ruban adhésif. Évident! ça devait être la moustache de **Groucho Marx** :-)





2020

Marisol football fan

Marisol is not a **Real Madrid** supporter. She follows **La Real Sociedad**, the club from **San Sebastian**. The Madrid supporter, seen here, is watching the **Spanish Super Cup Final**. In 2020, the final was moved from **Spain** and staged in **Saudi Arabia**.

Don't get the teams confused, the real **Real** is **La Real Sociedad**, the other **Real** is **El Real**, the slightly more famous team from **Madrid**. **Marisol** is the real deal when it comes to tapas. With her husband **Ximo**, she ran **Bar Aitana** in **Dénia** serving the famed local **Gambas Rojas**. It's a seafood bar of such high repute that it's very difficult to get one of the four tables or even the seats at the bar.

Best to reserve - good luck!

Marisol no es madridista, sigue a **La Real Sociedad**, el club de **San Sebastián**. El seguidor del **Madrid**, visto aquí, está viendo la final de la **Supercopa de España**. En 2020, la final se trasladó desde **España** pero se jugó en **Arabia Saudita**.

No se confundan los equipos, el verdadero **Real** es **La Real Sociedad**, el otro real es **El Real**, el equipo un poco más famoso de **Madrid**. **Marisol** es el verdadero negocio cuando se trata de tapas. Con su marido **Ximo** dirigía el **Bar Aitana** en **Dénia** sirviendo en el afamado local **gambas rojas**. Es una marisquería de tanta reputación que es muy difícil conseguir una de las cuatro mesas o incluso los asientos de la barra.

Mejor reservar - ¡buena suerte!

Marisol n'est pas supportrice du **Real Madrid**, elle suit **La Real Sociedad**, le club de **San Sebastian**. Le supporter madrilène, vu ici, regarde la finale de la **Super Coupe d'Espagne**. En 2020, la finale a été déplacée d'**Espagne** mais organisée en **Arabie saoudite**.

Ne confondez pas les équipes, le vrai **Real** est **La Real Sociedad**, l'autre est **El Real**, l'équipe un peu plus célèbre de **Madrid**. **Marisol** est la vraie affaire en matière de tapas. Avec son mari **Ximo**, elle dirigeait le **Bar Aitana** à **Denia**, au service des célèbres **Gambas Rojas**. C'est un bar de fruits de mer d'une telle réputation qu'il est très difficile d'obtenir l'une des quatre tables ou même les sièges du bar.

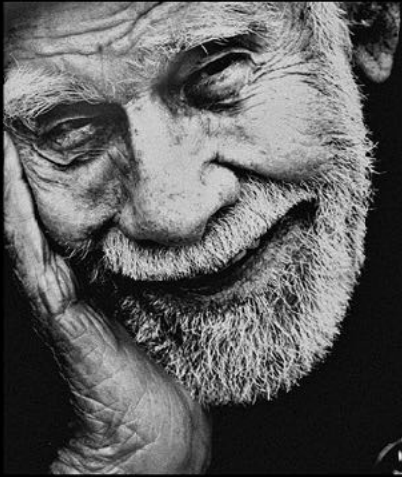
Mieux vaut réserver - bonne chance!

ISO 200 f5.6 1/100s



REAL SOCIEDAD
DE FVTBOL

DOMA APTT
ROMANIT



Reflecting

Jerry Wexler: American music producer who coined the term *rhythm and blues* was photographed here by **Nigel Parry**.

Ximo Olivares (and **Marisol** qv) previous owners of **Bar Aitana**, a not to be missed tapas bar in Dénia.

Jerry Wexler: el productor musical estadounidense que acuñó el término *rhythm and blues* fue fotografiado aquí por **Nigel Parry**.

Ximo Olivares (y **Marisol** qv) dueños anteriores **del Bar Aitana**, un bar de tapas imprescindible en Dénia.

Jerry Wexler: producteur de musique américain qui a inventé le terme *rhythm and blues* a été photographié ici par **Nigel Parry**.

Ximo Olivares (y **Marisol** qv) anciens propriétaires de **Bar Aitana**, un bar de tapas incontournable a Dénia.



THE FINEST
MADE



kimfeenstraphotography

Mulher Portuguesa

We were on a tour of northern Spain and one day we crossed the river Douro to visit **Portugal**. We stopped in a little village, Cinta D'ouro, and as we crossed the village square this lady came towards us.

She was obviously in her own world. I approached, took a picture, and spoke to her, however she had other things on her mind and carried on, I gave her an **olá** and an **adeus** but she was gone.

Íbamos de viaje al norte de España y un día cruzamos el río Douro para visitar **Portugal**. Nos detuvimos en un pequeño pueblo de Cinta D'ouro y cuando cruzábamos la plaza del pueblo, esta señora vino hacia nosotros. Obviamente estaba en su propio mundo. Me acerqué, saqué una foto y hablé con ella, sin embargo ella tenía su mente en otro lugar y siguió, le dije **olá** y un **adeus** pero ya no estaba.

Nous étions en voyage dans le nord de l'Espagne, un jour nous avons traversé le fleuve Douro pour visiter le **Portugal**. Nous nous sommes arrêtés dans le petit village de Cinta D'ouro, et alors que nous traversions la place du village cette dame est venue vers nous.

Elle était évidemment dans son propre monde. Je me suis approché, j'ai pris une photo. Je lui ai parlé, mais elle avait d'autres choses en tête et a continué. Je lui ai donné un **olá** et un **adeus** mais elle était partie.





1956

Vivian Maier

The remarkable **Vivian Maier**. She started taking photos in the 1940s, usually people on the streets of Chicago. This was long before **Street Photography** became a genre. Mostly she didn't even develop or print her day's work. She kept the film, actually she hoarded her film (and piles of newspapers and magazines). She had no interest in showing her work. After her death her huge collection was discovered at an auction that specialised in selling trash from old storage containers.

La extraordinaria **Vivian Maier**. Comenzó a sacar fotografías en los años 1940, generalmente gente en las calles de Chicago. Esto fue mucho antes de **Street Photography** se convirtiera en un género. Sobre todo ella ni siquiera desarrolló ni imprimió su trabajo del día. Se quedó con el rollo fotográfico, en realidad atesora sus rollos (y también muchos periódicos y revistas). No tenía ningún interés en mostrar su trabajo. Después de su muerte, se descubrió su enorme colección en una subasta que se especializaba en vender basura de viejos contenedores de almacenamiento.

La remarquable **Vivian Maier**. Elle a commencé à prendre des photos dans les années 1940, généralement des gens dans les rues de Chicago. C'était bien avant que la **Street Photography** ne devienne un genre. La plupart du temps, elle n'a même pas développé ou imprimé le travail de sa journée. Elle a gardé le film, en fait elle a thésaurisé son film (et aussi un tas des journaux et magazines). Elle n'avait aucun intérêt à montrer son travail. Après sa mort, son immense collection a été découverte lors d'une vente aux enchères spécialisée dans la vente de déchets provenant d'anciens conteneurs de stockage.





1920

Sally and Jay

by André Kertész

Sally (my wife) and **Jay** (oldest son) peered through the wooden door like the **Hungarian** couple in 1920. **Sally** found a silk scarf in her charity shop and we borrowed the straw hat from **Zahati's** market stall.

Nearly an exact copy.

Sally (mi esposa) y **Jay** (mi hijo mayor) miraron a través de la puerta de madera como la pareja **húngara** en 1920. **Sally** encontró un pañuelo de seda en su tienda de caridad y tomamos prestado el sombrero de paja del puesto de **Zahati**.

Casi una copia exacta.

Sally (ma femme) et **Jay** (le fils aîné) ont regardé par la porte en bois comme le couple **hongrois** en 1920. **Sally** a trouvé un foulard en soie dans sa boutique caritative et nous avons emprunté le chapeau de paille à l'étal du marché de **Zahati**.

Presque une copie exacte.

ISO 250 f2 1/550





1926

Noire et Blanche by ManRay

My daughter **Carrie** who lives in **Barcelona** modelled for this picture. She spent time getting her maquillage just right and then made use of her ironing board to lie on. I bought the mask in a junk shop in **London** for £8.

Multinational picture.

Mi hija **Carrie** que vive en **Barcelona** posó para esta foto. Pasó un tiempo maquillándose bien y luego usó su tabla de planchar para acostarse. Compré la máscara en una tienda de antigüedades en **Londres** por £8.

Imagen multinacional.

Ma fille **Carrie**, qui vit à **Barcelone**, a posé pour cette photo. Elle a passé du temps à bien se maquiller et a ensuite utilisé sa planche à repasser pour s'allonger. J'ai acheté le masque dans une brocante à **Londres** pour £8.

Image multinationale.

ISO 200 f2.8 1/70s





1914

tung

Three Farmers by August Sander

The title of this 1914 work, by German photographer **August Sander**, is officially **Drei Bauern auf dem Weg zu einem Tanz** (Three Farmers on their Way to a Dance) but subsequent investigation places them as workers from the local Iron Works, not farmers. When my boys **Tom, Jay** and I posed for this picture it was about to rain.

Tom was prepared and carried an umbrella.

El título de esta obra de 1914 del fotógrafo alemán **August Sander**, es oficialmente **Drei Bauern auf dem Weg zu einem Tanz** (Tres granjeros de camino a un baile), pero una investigación posterior los sitúa como trabajadores de la fábrica de hierro local, no como agricultores. Cuando mis hijos **Tom, Jay** y yo posamos para esta foto estaba a punto de llover.

Tom estaba preparado y por eso llevó un paraguas.

Le titre de cette œuvre de 1914, du photographe allemand **August Sander**, est officiellement **Drei Bauern auf dem Weg zu einem Tanz** (Trois fermiers en route pour une danse), mais une enquête ultérieure les place comme des travailleurs de la ferronnerie locale, et non comme des fermiers. Quand mes garçons **Tom, Jay** et moi avons posé pour cette photo, il était sur le point de pleuvoir,

Tom était prêt et portait un parapluie

ISO 250 f4.5 1/60s





1952

Through the window by Robert Doisneau

Picasso painted a lot of windows. Enough a whole exhibition. In 2016 the Bucerius Kunst Forum in Hamburg was devoted to **Window to the World** and featured 40 paintings, drawings and prints from the Spanish-born artist.

My opinion is that he only liked painting the frames, he didn't seem to put a lot of work into the glass. The frames frame his subjects (it's his trick of the trade).

Picasso pintó muchas ventanas. De hecho, un exposición completa. En 2016 el Bucerius Kunst Forum de Hamburgo, dedicó una exposición a **Window to the World** y contó con 40 pinturas, dibujos y grabados del artista nacido en España.

Mi opinión es que le gustaba pintar solo los marcos, no parecía poner mucho trabajo en el vidrio. Los marcos enmarcan a sus sujetos (es su truco del oficio).

Picasso a peint beaucoup de fenêtres. En fait, toute une exposition. En fait, en 2016, au Bucerius Kunst Forum de Hambourg, était consacrée à **Window to the World** et présentait 40 peintures, dessins et estampes de l'artiste d'origine espagnole.

Mon opinion est qu'il aimait peindre uniquement les cadres, il ne semblait pas mettre beaucoup de travail dans le verre. Les cadres encadrent ses sujets (c'est son truc du métier).





1665

fung

Lady with Earring by Johannes Vermeer

Nothing to do with **Henri Cartier-Bresson** but surely it is a **Decisive Moment** picture. This unknown woman was walking towards me, and as she had such a regal bearing, I took one photo as we passed. Nothing planned about this image. Later, looking at the image on a big screen the earring became the focal point.

I hope **Mr Vermeer** approves.

Nada que ver con **Henri Cartier-Bresson** pero seguro que es un cuadro de **Momento Decisivo**. Esta mujer desconocida caminaba hacia mí, y como tenía un porte tan majestuoso, saqué una foto cuando pasé por su lado. Nada planeado sobre esta imagen. Más tarde, mirando en una pantalla grande, el pendiente se convirtió en el punto focal.

Espero que el **señor Vermeer** lo apruebe.

Rien à voir avec **Henri Cartier-Bresson** mais c'est sûrement une photo de **Decisive Moment**. Cette femme inconnue marchait vers moi, et comme elle avait une allure si royale, j'ai pris une photo au passage. Rien de prévu sur cette image. Plus tard, en regardant l'image sur un grand écran, la boucle d'oreille est devenue le point central.

J'espère que **M. Vermeer** approuve.

ISO 200 f4.0 1/5000s





Bob Dylan

by Elliott Landy

Elliott Landy, American photographer known for his portraits of rock stars in the 1960's photographed The Band, Janis Joplin, Big Brother & The Holding Company, Van Morrison, Jimi Hendrix, Jim Morrison, Joan Baez, Eric Clapton, Jefferson Airplane, Santana, Frank Zappa, John Lee Hooker and here Bob Dylan's LP cover for **Nashville Skyline**.

You can find **Sergio Dénia** on the radio, conducting interviews or playing your favorite music, or sometimes playing his guitar (thanks **Carlos Bou** of Black Glitter for the guitar loan:-)

Elliott Landy, es un fotógrafo estadounidense conocido por sus retratos de estrellas de rock en 1960. Fotografió a The Band, Janis Joplin, Big Brother & the Holding Company, Van Morrison, Jimi Hendrix, Jim Morrison, Joan Baez, Eric Clapton, Jefferson Airplane, Santana, Frank Zappa, John Lee Hooker. Aquí, la portada del LP de Bob Dylan para **Nashville Skyline**.

Puedes encontrar a **Sergio Dénia** al otro lado de la radio, haciendo entrevistas, poniendo tu música favorita. O incluso tocando la guitarra en algún otro momento (gracias **Carlos Bou** de Black Glitter por préstamo de su guitarra :-)

Elliott Landy, photographe américain connu pour ses portraits de rock stars dans les années 1960. Il a photographié The Band, Janis Joplin, Big Brother & The Holding Company, Van Morrison, Jimi Hendrix, Jim Morrison, Joan Baez, Eric Clapton, Jefferson Airplane, Santana, Frank Zappa, John Lee Hooker et ici la pochette du LP de Bob Dylan pour **Nashville Skyline**.

Vous pouvez trouver **Sergio Dénia** à la radio, à faire des interviews, à passer votre musique préférée ou parfois à jouer de sa guitare(merci **Carlos Bou** de Black Glitter pour le prêt de sa guitare :-)





2013

Brick Lane - No Fear



Bruce Gilden

Bruce Gilden is well known for taking stark, uncompromising portraits of socially deprived men and women. He explains himself by stating that he relates to them and could easily be one of the less-than-glamorous subjects of his portraits.

My portrait of **X** was taken in **Brick Lane**. Years ago it was a Jewish, then Bangladeshi ghetto. Now it is one of **London's** upmarket tourist destinations. Its claim to fame is a bagel shop, people travel miles to sample their famous kosher salt-beef sandwiches. I bought one as a gift for my model :-)

Bruce Gilden es conocido por sacar retratos duros e intransigentes de hombres y mujeres socialmente desfavorecidos. Se explica a sí mismo afirmando que se relaciona con ellos y que fácilmente podría ser uno de los sujetos menos glamurosos de sus retratos.

Mi retrato de **X** fue sacado en **Brick Lane**. Hace años era un gueto judío, luego bangladesí; ahora es uno de los destinos turísticos de lujo en **Londres**. Su reclamo más famoso es una tienda de bagels. La gente viaja en millas para probar sus famosos sándwiches kosher de carne salada. Compré uno como regalo para mi modelo :-)

Bruce Gilden est bien connu pour ses portraits austères et sans compromis d'hommes et de femmes socialement défavorisés. Il s'explique en déclarant qu'il s'identifie à eux et pourrait facilement être l'un des sujets les moins glamour de ses portraits.

Mon portrait de **X** a été pris à **Brick Lane**. Il y a des années, c'était un ghetto juif, puis bangladais. C'est maintenant l'une des destinations touristiques haut de gamme de **Londres**. Son titre de gloire est un magasin de bagels. Les gens parcourent des kilomètres pour déguster leurs sandwichs célèbres casher au bœuf salé. J'en ai acheté un en cadeau pour mon modèle :-)



nc isey

OCEAN

TICKET \$7.00
DOORS AT 8PM

ESTABLISHED 1990



1929

Solarized by by Man Ray

Lee Miller was an actress, a model, and a war correspondent. One of her lovers was the avant-garde American artist **Man Ray**. They were immersed in the Dada and Surrealist movements in the 1930s when, by accident in the darkroom, they made some **solarized** pictures which they turned to their advantage. Serendipity if you will.

While in Paris **Man Ray** was an influential member of the international **Dada** and **Surrealist** circles of artists and writers, that included **Max Ernst, Salvador Dali, Joan Miro, Paul Klee, Picasso** and **André Breton**. He considered himself a painter, however he was one of the first artists to make photography an important work of art, equal to that of painting and sculpture.

Lee Miller fue actriz, modelo y corresponsal de guerra. Uno de sus amantes fue el artista estadounidense de vanguardia **Man Ray**. Estaban inmersos en el movimiento dadaísta y surrealista en la década de 1930 cuando, por accidente en el cuarto oscuro, realizaron unos cuadros solarizados que aprovecharon. Serendipia si se quiere.

Mientras en Paris **Man Ray** fue un miembro influyente de los círculos internacionales de artistas y escritores dadaístas y surrealistas, que incluían a **Max Ernst, Salvador Dalí, Joan Miro, Paul Klee, Picasso y André Breton**. Se consideraba a sí mismo un pintor, sin embargo, fue uno de los primeros artistas en hacer de la fotografía un arte visual, al igual que la pintura y la escultura.

Lee Miller était actrice, mannequin et correspondante de guerre. L'un de ses amants était l'artiste américain d'avant-garde **Man Ray**. Ils sont plongés dans le mouvement Dada et surréaliste dans les années 1930 lorsque, par accident dans la chambre noire, ils réalisent des images solarisées qu'ils détournent à leur avantage. Sérendipité si vous voulez.

Pendant qu'a Paris **Man Ray**, était un membre influent des cercles internationaux d'artistes et d'écrivains dada et surréalistes, qui comprenaient **Max Ernst, Salvador Dali, Joan Miro, Paul Klee, Picasso et André Breton**. Il se considérait comme un peintre, mais il fut l'un des premiers artistes à faire de la photographie une œuvre d'art importante, égale à celle de la peinture et de la sculpture.





1980

Cindy Sherman

by Robert Longo

Cindy Sherman is a very famous photographer, but here in 1980, she was on the other side of the camera for her friend **Robert Longo**. Longo took a series of pictures of his friends, falling and dancing, pretending that they had been shot. He had been inspired when seeing **Rainer Werner Fassbinder's** film **The American Soldier**. He then reproduced his photos as huge charcoal lithographs in a collection entitled **Men in Cities**.

Here **Kaitlin** took Cindy Sherman's place, we only had to throw a few crumpled newspapers at her, unlike the baseballs and rope that Longo had used to achieve his pictures.

Cindy Sherman es una fotógrafa muy famosa, pero aquí en 1980, ella está al otro lado de la cámara posando para su amigo **Robert Longo**. Longo sacó una serie de fotografías de sus amigos, cayendo y bailando, fingiendo que les habían disparado. Se inspiró en la película **El Soldado Americano** de **Rainer Werner Fassbinder**. Luego reprodujo sus fotos como enormes litografías de carboncillo hechas a mano en una colección titulada **Men in Cities**.

Aquí **Kaitlin** sustituye a Cindy Sherman, solo tuvimos que tirarle unos periódicos arrugados, no como las pelotas de béisbol y la cuerda que había usado Longo para lograr sus cuadros.

Cindy Sherman est une photographe très bien connue, mais ici en 1980, elle est de l'autre côté de la caméra pour son ami Robert Longo. Longo a pris une série de photos de ses amis, tombant et dansant, prétendant qu'ils avaient été abattus. Il avait été inspiré en voyant le film de **Rainer Werner Fassbinder, The American Soldier**. Il a ensuite reproduit ses photos sous forme d'énormes lithographies au fusain réalisées à la main dans une collection intitulée **Men in Cities**.

Ici, **Kaitlin** a pris la place de Cindy Sherman, nous lui avons pas lancé des journaux froissés, contrairement aux balles de baseball et à la corde que Longo utilisait pour prendre ses photos.





2015

Camden Market



Bruce Gilden 2

Bruce Gilden is well known for taking stark, uncompromising portraits of socially deprived men and women. He explains himself by stating that he relates to them and could easily be one of the less-than-glamorous subjects of his portraits.

I took this portrait in **London's Camden Market**. Later, I returned to show the purple lady her photo, I nearly didn't recognise her, she'd dyed her hair silver!

Bruce Gilden es conocido por sacar retratos duros e impactantes de hombres y mujeres socialmente desfavorecidos. Se explica afirmando que se relaciona con ellos y que fácilmente podría ser uno de los sujetos menos glamorosos de sus retratos.

Saqué este retrato en el **Camden Market de Londres**. Más tarde, volví a mostrar la foto pero la dama morada, casi no la reconocí ¡ella había cambiado su pelo a platino!

Bruce Gilden est bien connu pour ses portraits austères et sans compromis d'hommes et de femmes socialement défavorisés. Il s'explique en déclarant qu'il s'identifie à eux et pourrait facilement être l'un des sujets les moins glamour de ses portraits.

J'ai pris ce portrait au **Camden Market de Londres**. Plus tard, je suis revenu montrer sa photo à la dame violette. J'ai failli ne pas la reconnaître, elle était devenue cheveux argentés !





1956

Dalí and Friend

by Philippe Halsman

In 1956, **Salvador Dalí** created a sculpture entitled **Rinoceronte vestido con puntillas** (Rhinoceros dressed in lace).

My rhino is actually a Swiss Saanen goat, seen at the **Saatchi Gallery** in London and is the work of **Steve Bishop** who titled it *Christian Dior - J'adore (Mountain Goat)*.

Years ago we had a goats milk yogurt business. We never got round to making **Rhinogurt** - it's a bit dangerous doing the milking, I imagine.

En 1956, **Salvador Dalí** creó una escultura titulada **Rinoceronte vestido con puntillas**

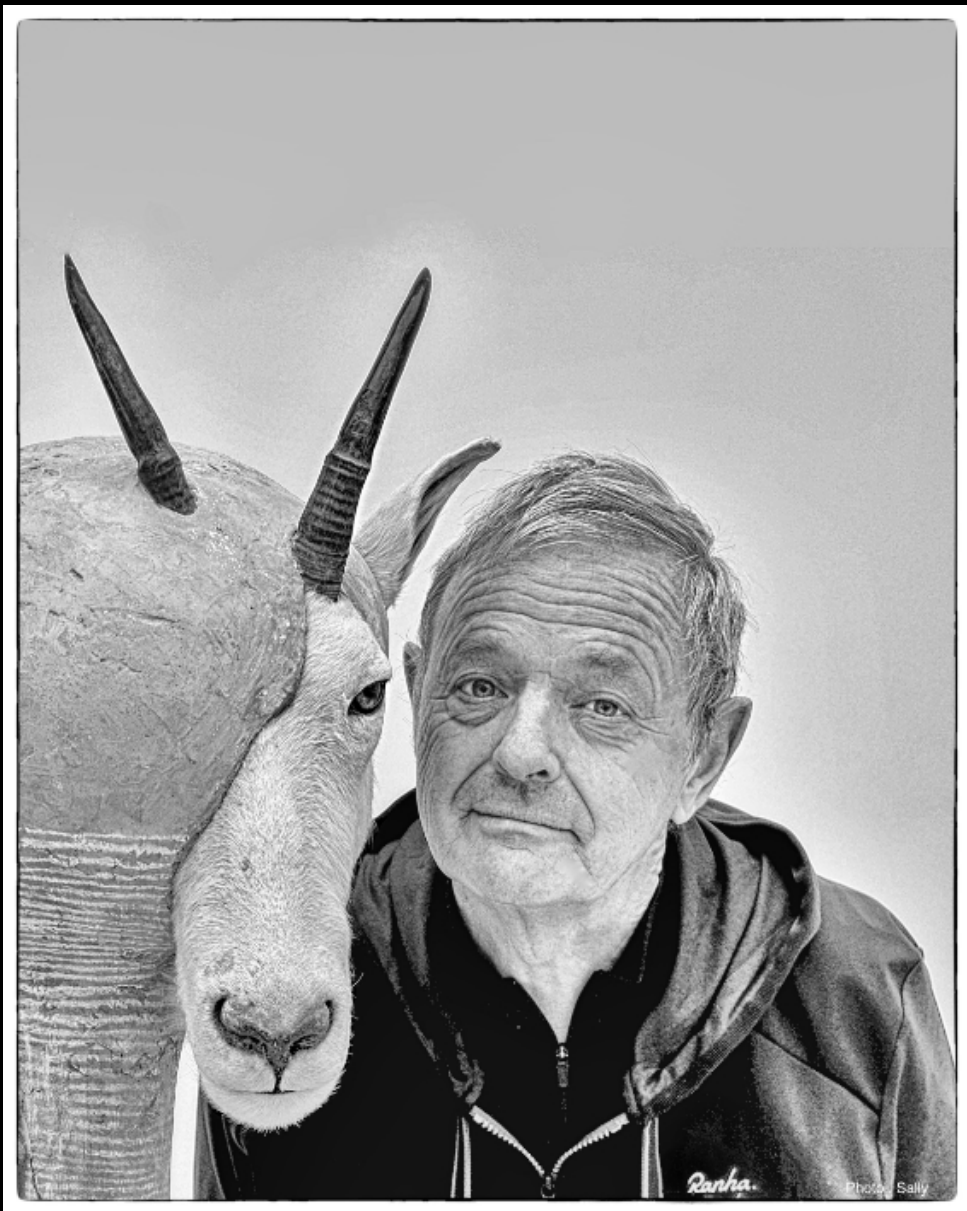
Mi rinoceronte es en realidad una cabra suiza de Saanen, vista en la **Saatchi Gallery** de Londres y es obra de **Steve Bishop**, que la tituló *Christian Dior - J'adore (Mountain Goat)*.

Hace muchos años teníamos un negocio de yogurt de leche de cabra. Nunca hicimos **Rhinogurt**, es peligroso ordeñarlas, imagino.

En 1956, **Salvador Dalí** crée une sculpture intitulée **Rinoceronte vestido con puntillas** (*Rhinocéros vêtu de dentelle*).

*Mon rhinocéros est en fait une chèvre Saanen suisse, vue à la **Saatchi Gallery** de Londres et est l'œuvre de **Steve Bishop** qui l'a intitulée *Christian Dior - J'adore (Mountain Goat)*.*

Il y a de nombreuses années, nous avons une entreprise de yaourts au lait de chèvre. Nous n'avons jamais fait de **Rhinogurt** - c'est une traite dangereuse, j'imagine.





1938

Banks of the Marne

Henri Cartier-Bresson

Henri Cartier-Bresson on the Banks of the Marne Fr 1938. His objective was to take his photos at exactly the **Decisive Moment**, that is to say just at the right time. He seems to have lived his life at the decisive moment. He travelled the world extensively and would arrive in a country just when there was a revolution or some other notable newsworthy event taking place. He co-founded **Magnum** and remains one of the world's most famous photographers.

My photo was taken outside **Central Saint Martins** art college on the banks of **Regent's Canal** in London.

Henri Cartier-Bresson a Orillas del Marne Fr 1938. Su objetivo era sacar sus fotos exactamente en el **momento decisivo**. Parece haber vivido su vida en el momento decisivo. Viajó mucho por el mundo y llegaba a un país justo cuando había una revolución o estaba ocurriendo algún otro evento notable digno de noticias. Co-fundó **Magnum** y sigue siendo uno de los fotógrafos más famosos del mundo.

Mi foto fue sacada fuera de la escuela de arte **Central Saint Martins** a orillas del **Regent's Canal** en Londres.

Henri Cartier-Bresson sur les Bords de Marne Fr 1938. Son objectif était de prendre ses photos exactement au **Moment Décisif**, c'est-à-dire juste au bon moment. Il semble avoir vécu sa vie au moment décisif. Il a beaucoup voyagé à travers le monde et arrivait dans un pays juste au moment où il y avait une révolution ou un autre événement digne d'intérêt. Il a co-fondé **Magnum** et reste l'un des photographes les plus célèbres au monde.

Ma photo a été prise à l'extérieur de la **Central Saint Martins** art college sur les rives du **Regent's Canal** à Londres.





1972

What happened next? Elliott Erwitt

In **1972** in California, renown American photographer **Elliott Erwitt** took this picture of a door opening. My next door neighbour has a similar door. I asked him to open his door just like the original. My first photo was OK but the next frame was better.

(in my opinion).

En **1972**, en California, el reconocido fotógrafo estadounidense **Elliott Erwitt** sacó esta fotografía de una puerta que se abría. Mi vecino de al lado tiene una puerta similar. Le pedí que abriera su puerta como la original. Mi primera foto estuvo bien, pero el siguiente cuadro fue mejor. Mi primera foto estuvo bien, pero la siguiente fue mejor.

(en mi opinión).

En **1972**, en Californie, le célèbre photographe américain **Elliott Erwitt** a pris cette photo d'une ouverture de porte. Mon voisin a une porte similaire. Je lui ai demandé d'ouvrir sa porte comme l'original. La photo était correcte mais ma photo suivante était meilleure.

(à mon avis).





1963

Alfried Krupp

by Arnold Newman

The German **Krupp** family was a major manufacturer of armaments supporting Hitler's Second World War offensive. They used Jewish prisoners, who had been shipped to internment camps such as **Auschwitz**, as slave labour.

Arnold Newman was a respected (Jewish) photographer who was persuaded to take Alfred Krupp's portrait. When he asked Krupp to lean forward he got this amazing picture that Newman said "made the hairs on my neck stand on end".

My friend **Al Milligan** sat for my picture, I had to persuade him to be serious, not his usual demeanour at all. Thanks Al.

La familia alemana **Krupp** fue un importante fabricante de armamento que apoyó la ofensiva de Hitler durante la Segunda Guerra Mundial. Utilizaron prisioneros judíos que habían sido enviados a campos de internamiento como **Auschwitz** para reclutar mano de obra esclava.

Arnold Newman era un fotógrafo (judío) respetado. Lo persuadieron para que sacara el retrato de Krupp. Cuando le pidió que se inclinara hacia adelante, obtuvo esta imagen increíble que, según Newman, "hizo que se le pusieran los pelos de punta".

Mi amigo **Al Milligan** posó para mi foto, tuve que convencerle de que iba en serio, no es su comportamiento habitual en absoluto. Gracias Al.

La famille allemande **Krupp** était un important fabricant d'armements soutenant l'offensive d'Hitler pendant la Seconde Guerre mondiale. Ils ont utilisé des prisonniers juifs qui avaient été envoyés dans des camps d'internement tels qu'**Auschwitz** comme esclaves.

Arnold Newman était un photographe (juif) respecté. Il a été persuadé de prendre le portrait de Krupp. Il a demandé à Krupp de se pencher en avant, et a obtenu cette photo étonnante qui, selon Newman, "a fait dresser les cheveux sur ma tête".

Mon ami **Al Milligan** a posé pour ma photo, j'ai dû le persuader d'être sérieux, pas du tout son attitude habituelle. Merci Al.





Skip Bolen/2012 Getty images

Bill Cunningham and José Vicente Bolta

Bill Cunningham 1929 - 2016 was a renowned American Street & Fashion photographer who wrote and photographed for the *New York Times*. He was not interested in making his fortune stating: "If you don't take money, they can't tell you what to do" He won many accolades in the fashion industry, even as far as France where he received the **Officier de l'ordre des Arts et des Lettres** by the French Ministry of Culture.

José Vicente Bolta writes and photographs for *Canfali Marina Alta* a media/news company. His newspaper, while not as well known as the *New York Times*, keeps the locals up to date despite the near monopoly of the internet.

Bill Cunningham 1929 - 2016 Fue un renombrado fotógrafo estadounidense de Street & Fashion. Escribió y fotografió para el *New York Times*. No estaba interesado en hacer fortuna y decía: "Si no coges dinero, no te pueden decir qué hacer". Recibió muchos elogios en la industria de la moda, incluso en Francia, donde recibió el **Officier de l'ordre des Arts et des Lettres** por el Ministerio de Cultura francés.

José Vicente Bolta escribe y fotografía para *Canfali Marina Alta*, una empresa de medios/noticias. Su periódico, aunque no es tan conocido como el *New York Times*, mantiene a los lugareños al día a pesar del casi monopolio de internet.

Bill Cunningham 1929-2016, était un photographe américain de Rue et de Mode renommé. Il écrivait et photographiait pour le *New York Times*. Mais il n'était pas intéressé par la fortune. "Si vous ne prenez pas d'argent, ils ne peuvent pas vous dire quoi faire." Il a remporté de nombreuses distinctions dans l'industrie de la Mode, en France notamment. Il a été fait **Officier dans l'Ordre des Arts et des Lettres** par le Ministère de la Culture.

José Vicente Bolta écrit et photographie pour *Canfali Marina Alta*, une société de presse/média. Son journal, bien que moins connu que le *New York Times*, tient les habitants au courant des nouvelles, malgré le quasi-monopole d'internet.

